



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海



AISL Harrow Zhuhai Newsletter 



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

哈罗学子

哈罗珠海周报

Issue: 2023.6.19

Dear Parents,
尊敬的家长：

I hope that you have all enjoyed your weekend and enjoyed celebrating Father's Day. We honour our parents and all that they do for us their children.

我希望你们度过了一个愉快的周末，享受庆祝父亲节的乐趣。我们向所有的家长们以及你们为孩子们所做的一切表示敬意。

Last week, was a particularly unique week!
上周，是非常特别的一周！

On Wednesday, we celebrated the last Head Master's Breakfast for the Year! I am happy and proud to say that all children have now had the opportunity to engage in conversation with me over this event. It is my honour to have shared this precious time with our children, our students and it is a tradition that will continue next academic year. Thank you my dear Harrovians ... it has been my pleasure to be with you!

上周三，我们举办了本学年最后一次校长早餐会！我很高兴并骄傲，因为通过这个活动，全校的孩子都参加到和校长的交谈之中！非常荣幸能与我们的孩子、我们的学生一起度过这段宝贵的时间，这也是下一学年将继续延续的传统。感谢你们，我亲爱的哈罗学子.....能和你们在一起是我的荣幸！



On Friday ... after much preparation and building excitement we were able to celebrate and enjoy the Lion King Review. How delightful, fun and enjoyable. Wonderful to also see so many of you attend in support! Again, the children participated with great Courage and Fellowship ... with the whole production being conducted in English ... an immersive language experience. Thank you, Helen Bowen and your dedicated team, for such a memorable production.

上周五.....在经过大量的前期准备和预热之后，我们的《狮子王》音乐剧终于成功上演。多么令人高兴、有趣和愉快。看到你们这么多的人贡献出自己的力量，真是太棒了！孩子们再次以极大的勇气和互助精神参与其中.....整个演出都是以英语进行.....这是一次身临其境的语言体验。谢谢你Bowen女士，还有你敬业的团队，为我们带来了这样一个令人难忘的演出。



Friday evening of the same day we celebrated our community... in community. The FOH Gala was a great success. One cannot discount ever the sacredness of the present moment. Precious times sitting together, sharing a meal and engaging in meaningful conversation.

也是在上周五的晚上，与所有的哈罗之友，一起庆祝了我们的社区。哈罗之友晚宴取得了巨大的成功。我们永远不能忽视当下的重要性。相聚在一起的时光是珍贵的，我们一起享用美食，交谈甚欢。



Thank you Lisa Li and You Li in coordination of the event ... Thankyou Mr Zhao, President and Mr Ma, Vice President as well as our FOH committee for your support. Indeed, thank you to all our FOH members, including our classroom representatives... your efforts and your contributions are very much appreciated and the collaboration that has been initiated with you and our school, in community, will continue to thrive.

感谢Lisa Li女士和You Li女士对此次活动的协调.....感谢委员会主席赵先生和副主席马先生以及我们的哈罗之友委员会的鼎力支持。我真心的感谢我们所有的哈罗之友成员，包括我们的班委成员.....我们非常感谢你们的努力和贡献，愿我们的家校合作在社区中继续蓬勃发展。

May I end by again quoting Lord Byron as I did on Friday ... as significant adults for our children may we all:

最后，请允许我再次引用拜伦勋爵的话，正如我上周五所说的.....我们是孩子们身边重要的榜样，希望我们都可以：

Be thou, the rainbow in the storms of life.

The evening beam that smiles the clouds away and tints tomorrow with prophetic ray.

Enjoy the upcoming Dragon Boat Festival and break ...

做生命风暴中的那束彩虹。

傍晚的霞光微笑着驱散乌云，让预言般的光辉赋予明日色彩。

愿您端午安康并享受接下来的假期.....

Warmly,

祝好，



Dr Max Caruso

Head Master



Frank Zhang, Grade 8, he helped Dr Caruso to translate a passage in Chinese
八年级的Frank 同学，帮助校长在集会上翻译

The Week That Was 过去这一周里

Lower School

On Thursday, Lower School celebrated STEAM Day with the launch of a special assembly in the morning, led by Mr Knowles and the Upper School Science department.

Mr Cochrane wowed the students with a range of experiments and demonstrations using some special chemicals and apparatus. There were also some thoughtful discussions around what it means when something is hot or cold and what happens when colours mix. Mr Benstead was very impressed by how the students could answer the scientific questions entirely in English!

A favourite moment of the assembly was when liquid nitrogen was used to freeze a whole apple within seconds! Mr Cochrane hit the apple with a hammer, and it smashed into pieces! It was a very exciting moment, and the children were very surprised by what happened.

低年级

上周，低年级组在Knowles先生和高年级科学组的带领下，在周四上午举行了特别集会，以庆祝STEAM日。

Cochrane先生使用一些特殊的化学品和仪器进行了一系列的实验和演示，让学生们惊叹不已。学生们还就东西的冷热意味着什么以及颜色混合后会发生什么进行了深层次的讨论。Benstead先生对学生们能够完全用英语回答科学问题印象深刻！

集会中最受欢迎的时刻是用液氮在几秒钟内冻结了一整个苹果！Cochrane先生用锤子敲击苹果，它就被打成了碎片！这是一个非常激动人心的时刻，孩子们对所发生的事情感到非常惊讶。



The Week That Was 过去这一周

Upper School

This year The Lion King was chosen to be our Whole School Production. For over 2 months our Music Team worked with the students on the songs, musical performances, drumming and the movements. Our students have been planning their costumes and helping with the creation of the decorations under the careful instruction of our Art Teacher Ms. Sun. Earlier on in the month we had a special assembly to focus on 'Courage- All the World's a Stage' and our talented Ms. Chang put together a wonderful promotional video about the Lion King preparations and our students spoke about how being involved in a production can help build your confidence, your collaboration and your love of the Musical Performances. As always, the lead up to these productions are full of anxiety as we bring together months of practicing.

This Friday finally saw our celebration of the Animals of Africa with our students, staff and parents dressing up as animals. The special day ended with our performance and our students show true Harrovian courage which their magical performance. For many of our Upper School Students getting up on stage to perform in English is a daunting experience. However, they were marvelous, and all of their hard work paid off. What a fantastic show.

Thanks to everyone who helped make it happen.



高年级

今年,《狮子王》被选为我们全校音乐剧表演作品。在两个多月的筹备中,音乐组老师们与学生一起完成了歌曲、音乐表演、击鼓和动作的创作。在艺术老师孙老师的精心指导下,学生们筹备了服装以及表演的装饰品。本月早些时候,我们举行了一次特别集会,主题是“勇气——世界是个舞台”,才华横溢的常老师制作了一个关于《狮子王》音乐剧表演筹备工作的精彩宣传视频,学生谈到了参与其中可以帮助自己建立信心,团队合作力以及对音乐剧表演的热爱。像往常一样,由于排练时间紧凑,演出的准备十分紧张。

本周五,终于迎来了非洲主题日活动,我们的学生、教职员工和家长们都换上了动物装扮的服饰。最后以令人称赞的音乐剧表演为这一天画上圆满成功的句号,学生们的表演展示出了哈罗学子的勇气。对于许多高年级学生来说,用英语上台表演令人生畏紧张。然而,他们的表现令人惊叹,所有的努力得到了回报。多么精彩的表演。

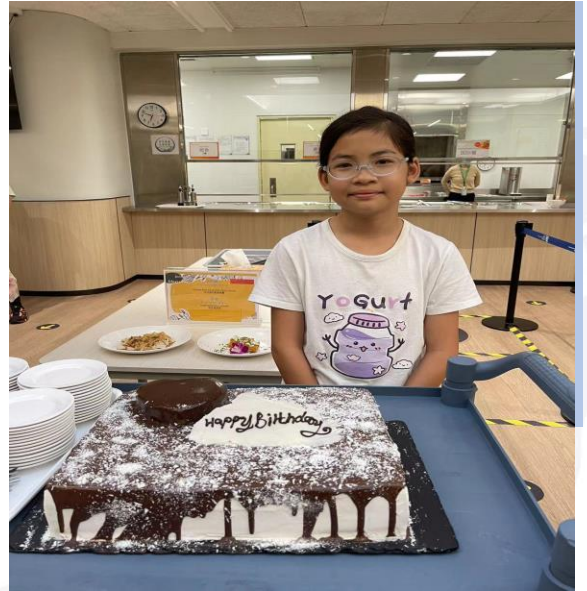
感谢每一个给予这个活动帮助的人,使之成为现实。



The Week That Was 过去这一周

Boarding

The Boarding House experienced yet another remarkable week, filled with joy and cherished moments among our beloved family. Our spirited boys proudly donned our school's colors as they participated in a thrilling Basketball match against Harrow Shenzhen, achieving a highly satisfying outcome. Adding to the week's bliss, we were delighted to celebrate the birthday of a charming young girl, who was surrounded by the warmth and camaraderie of all the boarders. The canteen thoughtfully prepared a delectable cake, which was shared with heartfelt delight by the entire boarding community.



寄宿部

寄宿学校又经历了一个非凡的一周，在我们温馨的大家庭中充满了欢乐和珍惜的时刻。我们活泼的孩子们穿上了学校的队服，参加与深圳哈罗的篮球比赛，取得了令人满意的结果。在这一周的幸福生活中，我们为过生日的同学举办了一个有趣的生日会，她被所有寄宿生的热情和友情所包围。食堂贴心地准备了一个美味的蛋糕，整个寄宿社区都开心地分享了这个蛋糕。

Leadership and Service Curriculum 领导力与服务课程

Last week, our House swimming competition took place, and it was a resounding success! Both Upper School and Lower School students showcased the core Harrow values, making it a truly memorable event. We were thrilled to witness the incredible talent displayed by our swimmers. The atmosphere was electric, with cheers and encouragement filling the air. We are incredibly proud of everyone who participated and made the event so special. As we reflect on this fantastic occasion, we eagerly anticipate building on this success in the next academic year. Well done to all involved!

上周，我们的校内游泳比赛圆满落幕！中学部和小学部的学生们展示了哈罗学校的核心价值观，使这次比赛成为一个难忘的盛事。我们为我们的游泳运动员所展现的非凡的特长感到非常骄傲。现场充满了激情和欢呼声，鼓励的话语在空中回荡。我们为每一位参与并让这次活动变得如此特别的人感到无比自豪。在回顾这个精彩时刻的同时，我们热切期待在下一个学年继续前进并取得更大的成功。祝贺所有参与其中的人！



Assembly 每周集会

This week's assembly was featured by technology and innovation. G6 students by groups presented some leading technology companies in China, including Dji, Tencent, BYD. They introduced their products, their innovative contributions to the industry, market value and strength.

Along with the development of latest technology, digital literacy and innovation plays an increasingly important role in education. With the upcoming STEAM day, we look forward to utilizing technology in learning activities and innovate our own products with knowledge and technology.



本周的集会以科技和创新为主题。六年级学生分组介绍了一些中国领先的科技公司，包括大疆、腾讯、比亚迪。他们介绍了这些公司的产品，对行业的创新贡献，市场价值和实力。



伴随着最新技术的发展，数字素养和创新在教育中发挥着越来越重要的作用。在STEAM日，我们期待在学习活动中利用技术，用知识和技术创新我们自己的产品。

Speech Under The Flag 国旗下讲话

Father's Day is celebrated every year on the third Sunday of June, we honour and are grateful to our father on this day. In this week's Speech Under the Flag, Byron from G6 and Vegas from G5 shared their love for their fathers in the speech "My Father, My Inspiration." In their speeches, they said: "I follow in his footsteps by making speeches and becoming more confident. I also aspire to make a positive impact on our community, starting small like my dad and gradually increasing my contributions."

每年6月的第三个星期日是父亲节，我们在这一天向我们的父亲表示敬意和感谢。在本周的国旗下讲话中，来自G6的Byron和G5的Vegas在《我的父亲，我的榜样》的国旗下演讲中分享了他们对父亲的崇拜。在他们的演讲中，他们说“我追随他的脚步，尝试演讲，通过挑战自我变得更加自信。我也渴望对我们的社区做出贡献，像我父亲一样从小事做起，为这里带来积极的影响”。

My Week at School 我的一周校园生活

My name is Henry, and I am in Grade 1. This week in school has been exciting! Firstly, on the weekend I went to Hong Kong and represented Harrow Zhuhai in a swimming competition! In school, I learned about desert animals and their habitat in Science, how to use a calculator in Maths and practiced for the whole school production of the Lion King in Music. In Art, we made a Father's Day card for a special gentleman in our lives, and we will celebrate this special day on Sunday 18th June. Finally, in English, we verbally retold the story of 'The Tiger who came to Tea' and practised using adjectives to describe a character's features. I have enjoyed this week!

我是一年级的Henry。这周在学校里的生活很令人振奋！首先，周末我去了香港，代表哈罗珠海参加了游泳比赛！在学校里，我在科学课上学习了沙漠动物和它们的栖息地，在数学课上学习了如何使用计算器，在音乐课上练习了全校的《狮子王》节目演出。艺术课上，我们为生活中一位特别的先生制作了父亲节卡片，我们将在6月18日星期日庆祝这个特别的日子。最后，英语方面，我们口头复述了“来喝茶的老虎”的故事，并练习使用形容词来描述人物的特征。我很喜欢这一周的活动！



Parent Learning 家长学院

The main goal of workshop conducted by Ms. Wang was to review the concepts related to Education for International Understanding and to explore how these concepts can be incorporated into the Mandarin program at Harrow Innovation Leadership Academy Zhuhai. Through this workshop, Ms. Wang provided parents with a better understanding of the importance of Education for International Understanding and what our students were learning at school. There were specific sessions including research findings related to Education for International Understanding and showcasing some examples of Mandarin teaching at Harrow Innovation Leadership Academy. In addition, Ms. Wang discussed with parents how home and school can work together to promote Mandarin learning.

Parents commented that they had deeper understanding of the meaning of Mandarin learning and the importance of reading.

Students' score is an important topic for children, parents and educators. In this workshop on 13th June, Mr. Huang explored with parents how to properly discuss scores with children and how to establish effective communication channels between students, parents and schools from the perspective of Chinese education culture. Parents feedbacked that they would focus on the learning process of children, not just the results after the workshop. Mr. Huang's presentation was very good and gave them a lot of inspiration from all aspects.

由王老师主讲的这次工作坊的主要目标是回顾国际理解教育的相关理念，探讨如何将这些理念融入到哈罗珠海礼德中文课程中。通过这个工作坊，可以让家长更好地了解国际教育的重要性，以及孩子在学校学习中的情况。具体课程内容包括国际理解教育的相关研究成果，以及展示一些哈罗礼德中文教学的实例。此外，王老师还和家长讨论了如何家校合作共促中文学习。

家长们表示，他们更深入了解了语文学习的意义以及阅读的重要性。

学生成绩对于孩子、家长和教育工作者来说都是一个重要的话题。在6月13日的家长研讨中，黄老师从华人教育文化的角度出发，和家长探讨如何正确地与孩子讨论成绩以及如何在学生、家长和学校三方之间建立有效的沟通渠道。家长们反馈他们以后会更关注孩子学习的过程，而不仅仅是成绩。他们觉得黄老师讲得特别好，从很多方面给家长很多启发。



Looking Forward 近期安排

Dates and Invites

日期与邀请

- 2023.06.20-Parent Workshop-Lifelong PE and the benefit from PE 家长研讨会-终身体育和体育的好处
- 2023.06.22-23 -Dragon Boat Festival Holiday 端午节假期
- 2023.06.26-29 -Parent Student Teacher Conferences 家长会
- 2023.06.26-G8 Huikao 8年级会考
- 2023.06.26-28-G9 Zhongkao 9年级中考
- 2023.07.03-06-CNC final exams for whole school全校区统一期末考试
- 2023.07.03-06-Speech Day 演讲日



HARROW
INNOVATION LEADERSHIP
ACADEMY
哈罗礼德学校
ZHUHAI 珠海

AISL Harrow Zhuhai Newsletter

哈罗学子

The International Harrovian

Issue: 2023.6.19